
Documento WSIS-05/TUNIS/DOC/9-S
18 de noviembre de 2005
Original: inglés

Secretaría Ejecutiva de la CMSI

INFORME FINAL DE LA FASE DE TÚNEZ DE LA CUMBRE MUNDIAL SOBRE LA SOCIEDAD DE LA INFORMACIÓN

Túnez - Palexpo KRAM, 16-18 de noviembre de 2005

CAPÍTULO I

Resoluciones adoptadas por la Cumbre **[Por completar]**

CAPÍTULO II

Asistencia y organización del trabajo

A Fecha y lugar de la fase de Túnez de la Cumbre

1 La fase de Túnez de la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información tuvo lugar en Túnez, Túnez, del 16 al 18 de noviembre de 2005, de conformidad con la Resolución 1179 del Consejo de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) y las Resoluciones 56/183 y 57/238 de la Asamblea General. La Cumbre celebró ocho Sesiones Plenarias (1ª a 8ª).

B Asistencia

2 Estuvieron representados en la Cumbre los 174 Estados siguientes:

Afganistán, Albania, Alemania, Andorra, Angola, Arabia Saudita, Argelia, Argentina, Armenia, Australia, Austria, Azerbaiyán, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Belarús, Bélgica, Benin, Bhután, Bolivia, Bosnia y Herzegovina, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Bulgaria, Burkina Faso, Burundi, Cabo Verde, Camboya, Camerún, Canadá, Colombia, Comoras, Congo (República del), Corea (República de), Costa Rica, Côte d'Ivoire, Croacia, Cuba, Chad, Chile, China, Chipre, Dinamarca, Djibouti, Ecuador, Egipto, El Salvador, Emiratos Árabes Unidos, Eritrea, Eslovaquia,

Eslovenia, España, Estados Unidos, Estonia, Etiopía, Federación de Rusia, Fiji, Filipinas, Finlandia, Francia, Gabón, Gambia, Georgia, Ghana, Grecia, Guatemala, Guinea, Guinea Ecuatorial, Guyana, Haití, Honduras, Hungría, India, Indonesia, Iraq, Irlanda, Islandia, Islas Marshall, Israel, Italia, Jamahiriya Árabe Libia, Jamaica, Japón, Jordania, Kazajstán, Kenya, Kirguistán, Kuwait, Lao (República Democrática Popular), La República ex Yugoslava de Macedonia, Lesotho, Letonia, Líbano, Liberia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Madagascar, Malasia, Malawi, Maldivas, Malí, Malta, Marruecos, Mauricio, Mauritania, México, Micronesia, Moldova, Mónaco, Mongolia, Mozambique, Myanmar, Namibia, Nepal, Nicaragua, Níger, Nigeria, Noruega, Nueva Zelandia, Omán, Países Bajos, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Paraguay, Perú, Polonia, Portugal, Qatar, Reino Unido, República Árabe Siria, República Centroafricana, República Checa, República Democrática del Congo, República Democrática Popular de Corea, República Dominicana, República Islámica del Irán, Rumania, Rwanda, Samoa, Santo Tomé y Príncipe, Senegal, Serbia y Montenegro, Seychelles, Sierra Leona, Singapur, Sri Lanka, Sudafricana (Rep.), Sudán, Suecia, Suiza, Swazilandia, Tadjikistán, Tailandia, Tanzania, Timor-Leste, Togo, Tonga, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Ucrania, Uganda, Uruguay, Uzbekistán, Vaticano, Venezuela, Viet Nam, Yemen, Zambia y Zimbabwe.

3 La Comunidad Europea estuvo representada de conformidad con el Reglamento Interno de la Cumbre.

4 También asistió a la Cumbre la siguiente entidad que recibió una invitación para participar como observador en la Cumbre: Palestina.

5 Estuvieron representadas las siguientes comisiones regionales:

[Por completar]

6 Estuvieron representados los siguientes órganos y programas de las Naciones Unidas:

[Por completar]

7 Estuvieron representados los siguientes organismos especializados y organizaciones conexas:

[Por completar]

8 Estuvieron representadas las siguientes organizaciones intergubernamentales:

[Por completar]

9 Otras entidades que recibieron invitación y participaron como observadores fueron las siguientes:

[Por completar]

10 [...] asistieron también organizaciones no gubernamentales acreditadas durante el proceso de preparación de la Cumbre.

[Por completar]

11 [...] asistieron asimismo entidades empresariales acreditadas durante el proceso de preparación de la Cumbre.

[Por completar]

C Documentación

12 La lista de documentos de la Cumbre figura en el Anexo [...] al presente Informe.

D Ceremonia inaugural

13 En la ceremonia inaugural celebrada en la mañana del 16 de noviembre de 2005 pronunciaron alocuciones el Excmo. Sr. Zine El Abidine Ben Ali, Presidente de la República de Túnez; el Excmo. Sr. Kofi Annan, Secretario General de las Naciones Unidas; el Excmo. Sr. Samuel Schmid, Presidente de la Confederación Suiza; el Excmo. Sr. Yoshio Utsumi, Secretario General de la Unión Internacional de Telecomunicaciones; la Sra. Shirin Ebadi, Presidenta del Centro de Defensores de los Derechos Humanos; el Sr. Craig Barrett, Presidente del Consejo de Administración de Intel Corporation; y el Excmo. Sr. Janis Karklins, Presidente del Comité Preparatorio de la segunda fase de la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información.

E Sesión de organización

14 La Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información celebró una sesión de organización el 16 de noviembre de 2005 inmediatamente antes de la ceremonia inaugural.

F Adopción del orden del día de la sesión de organización

15 En su sesión de organización, celebrada el 16 de noviembre de 2005, la Cumbre adoptó el orden del día de esta reunión, que figura en el Documento WSIS-05/TUNIS/ADM/3. El orden del día fue el siguiente:

- 1 Apertura de la fase de Túnez de la Cumbre
- 2 Adopción del orden del día de la sesión de organización
- 3 Elección del Presidente de la Cumbre y del Presidente de la sesión de organización
- 4 Adopción del orden del día de la fase de Túnez de la Cumbre
- 5 Enmienda del Artículo 7 del Reglamento Interno de la Cumbre
- 6 Elección de otros cargos directivos de la fase de Túnez de la Cumbre
- 7 Organización del trabajo
- 8 Designación de los miembros de la Comisión de Credenciales
- 9 Informe del Comité Preparatorio
- 10 Otros asuntos

G Elección del Presidente de la fase de Túnez de la Cumbre y del Presidente de la sesión de organización

16 En su sesión de organización, la Cumbre eligió por aclamación como Presidente de su fase de Túnez al Excmo. Sr. Zine El Abidine Ben Ali, Presidente de la República de Túnez.

17 Durante esta sesión la Cumbre eligió por aclamación como Presidente de la sesión de organización de su fase de Túnez al Excmo. Sr. Montasser Ouaili, Ministro de Tecnologías de la Comunicación de Túnez.

H Adopción del orden del día de la fase de Túnez de la Cumbre y otros asuntos de organización

18 En su sesión de organización, que tuvo lugar el 16 de noviembre de 2005, la Cumbre aprobó el orden del día de la fase de Túnez de la Cumbre contenido en el Documento WSIS-05/TUNIS/DOC/1. Este orden del día es el siguiente:

- 1 Apertura de la fase de Túnez de la Cumbre
- 2 Elección del Presidente de la Cumbre y de la sesión de organización
- 3 Adopción del orden del día
- 4 Enmienda del Artículo 7 del Reglamento Interno de la Cumbre
- 5 Elección de otros cargos directivos de la Cumbre
- 6 Organización del trabajo
- 7 Credenciales de los representantes de la Cumbre
 - a) Designación de los miembros de la Comisión de Credenciales
 - b) Informe de la Comisión de Credenciales
- 8 Informe del Comité Preparatorio
- 9 Debate general
- 10 Mesas redondas y el Grupo de alto nivel
- 11 Informes de las reuniones con participación de múltiples interesados
- 12 Adopción de los documentos finales
- 13 Adopción del Informe de la fase de Túnez de la Cumbre
- 14 Clausura de la Cumbre

I Enmienda del Artículo 7 del Reglamento Interno de la Cumbre

19 En su sesión de organización celebrada el 16 de noviembre de 2005 la Cumbre enmendó el Artículo 7 del Reglamento Interno, que figura en el Documento WSIS-05/TUNIS/DOC/2.

J Elección de otros oficiales de la fase de Túnez de la Cumbre

Elección de trece Vicepresidentes

20 En su sesión de organización, celebrada el 16 de noviembre de 2005, la Cumbre eligió a los siguientes Vicepresidentes:

Estados de África: Egipto, Kenya, Jamahiriya Árabe Libia, Malí, Senegal, Zambia.

Estados de Asia: India, Indonesia, República Islámica del Irán, Filipinas, Nepal, Pakistán.

Estados de América Latina y el Caribe: Argentina, Brasil, México, Nicaragua, Trinidad y Tabago, Venezuela.

Estados de Europa Oriental: Armenia, Belarús, Hungría, Letonia, Federación de Rusia, Serbia y Montenegro.

Estados de Europa Occidental y otros Estados: Canadá, Francia, Grecia, Noruega, España, Estados Unidos de América.

Elección de dos Vicepresidentes *ex officio*

21 La Cumbre eligió por aclamación como Vicepresidentes *ex officio* a los Sres. Mohamed Ghannouchi, Primer Ministro de la República de Túnez y Moritz Leuenberger, Vicepresidente de la Confederación Suiza.

Designación del Relator

22 La Cumbre designó por aclamación como Relator al Dr. George Papadatos (Grecia).

K Nombramiento de los Miembros de la Comisión de Credenciales

23 En su sesión de organización, celebrada el 16 de noviembre de 2005, la Cumbre estableció una Comisión de Credenciales para su fase de Túnez basada en los miembros de la Comisión de Credenciales del sexagésimo periodo de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas. La Cumbre convino en reemplazar a Sierra Leona y Santa Lucía por Nigeria y Trinidad y Tabago, respectivamente. Por consiguiente, la Comisión de Credenciales de la fase de Túnez de la Cumbre quedó integrada por los siguientes miembros: Camerún, China, Estados Unidos de América, Federación de Rusia, Nigeria, Panamá, Portugal, Samoa y Trinidad y Tabago.

L Informe del Comité Preparatorio

24 En la sesión de organización celebrada el 16 de noviembre de 2005, el Excmo. Sr. Janis Karklins (Letonia), Presidente del Comité Preparatorio, formuló una declaración en la que informó sobre los trabajos realizados durante el proceso preparatorio.

CAPÍTULO III

Debate general

25 La Cumbre celebró su debate general en las primera a octava Sesiones Plenarias, del 16 al 18 de noviembre de 2005.

26 Los representantes que formularon declaraciones en la primera Sesión Plenaria, organizada el 16 de noviembre de 2005, fueron los siguientes (en orden cronológico): el Excmo. Sr. Stjepan MESIC, Presidente de la República de Croacia; el Excmo. Sr. Fernando Dias DOS SANTOS, Primer Ministro de la República de Angola; el Excmo. Sr. Obiang Ngueman MBASOGO, Presidente de la República de Guinea; la Excmo. Sra. Luisa Dias DIOGO, Primera Ministra de la República de Mozambique; el Excmo. Sr. Thabo MBEKI, Presidente de Sudáfrica; el Excmo. Sr. Assoumani AZALI, Presidente de la Unión de las Comoras; el Excmo. Sr. Robert MUGABE, Presidente de la República de Zimbabwe; el Excmo. Sr. Ely OULD MOHAMED VALL, Presidente del Consejo Militar para la Justicia y Democracia de la República Islámica de Mauritania; el Excmo. Sr. Abdelaziz BOUTEFLIKA, Presidente de la República Argelina Democrática y Popular; el Excmo. Sr. Sheikh Abdulla Bin Khalifa AL-THANI, Primer Ministro del Estado de Qatar; el Excmo. Sr. Omer Hassan Ahmed ELBASHIR, Presidente de la República de Sudán; el Excmo. Sr. Emomali RAHMONOV, Presidente de la República de Tayikistán; el Excmo. Sr. Alhaji ALIU MAHAMA, Vicepresidente de la República de Ghana; la Excmo. Sra. Libertina AMATHILA, Viceprimer Ministro de la República de Namibia; el Excmo. Sr. Roberto Ignacio Gonzales PLANAS, Ministro de Computación y Comunicaciones de la República de Cuba; Sr. Serge TCHURUK, Presidente y Director General de Alcatel; el Sr. Robert Khan, Presidente y Director General de Corporation for National Research Initiatives; el Sr. Hans VAN GINKEL, Rector de la Universidad de las Naciones Unidas (UNU); la Sra. Renate BLOEM, Presidenta de la Conferencia de ONG Reconocidas como entidades con Carácter Consultivo por las Naciones Unidas (CONGO); el Sr. Tadashi ONODERA, Presidente de KDDI Corporation.

27 Los representantes que formularon declaraciones en la segunda Sesión Plenaria, organizada el 16 de noviembre de 2005, fueron los siguientes (en orden cronológico): Su Alteza Real Bir Bikram Shah GYANENDRA, Reino de Nepal; el Excmo. Sr. Ousmane Issoufi MAÏGA, Primer

Ministro y Jefe de Gobierno de la República de Malí; el Excmo. Sr. Ivo Miro JOVIC, Presidente de Bosnia y Herzegovina; el Excmo. Sr. Pakalitha Bethuel MOSISILI, Primer Ministro del Reino de Lesotho; el Excmo. Sr. Olusegun OBASANJO, Presidente de la República Federal de Nigeria; el Excmo. Sr. Denis SASSOU-NGUESSO, Presidente de la República del Congo; el Excmo. Sr. Jean Francois NTOUTOUME EMANE, Primer Ministro de la República Gabonesa; el Excmo. Sr. Francois Bozize YANGOUVONDA, Presidente de la República Centroafricana; el Excmo. Sr. Vaira VIKE-FREIBERGA, Presidente de la República de Letonia; el Excmo. Sr. Emile LAHOUD, Presidente del Líbano; el Excmo. Sr. Abdoulaye WADE, Presidente de la República del Senegal; Su Alteza Real Lavaka ata ULUKALALA, Primer Ministro del Reino de Tonga; el Excmo. Sr. Lupando MWAPE, Vicepresidente de la República de Zambia; el Excmo. Sr. Seretse Khama IAN KHAMA, Vicepresidente de la República de Botswana; el Excmo. Sr. Zoran SAMI, Presidente de la Asamblea de Serbia y Montenegro; el Excmo. Sr. Mahmoud ABBAS, Presidente de Palestina; el Excmo. Sr. Silvan SHALOM, Viceprimer Ministro y Ministro de Asuntos Exteriores del Estado de Israel; el Excmo. Sr. Dayanidhi MARAN, Ministro de Comunicaciones y Tecnologías de la Información de la República de la India; la Sra. Divina FRAU-MEIGS, Vicepresidenta de la Asociación Internacional de Investigaciones sobre Medios de Comunicación y Comunicaciones (IAMCR) (en nombre del Grupo Especial de la sociedad civil, sobre educación, mundo académico e investigaciones); el Sr. Michel JARAUD, Secretario General de la Organización Meteorológica Mundial (OMM); el Sr. Jean-Bernard LEVY, Presidente de la Junta Directiva y Director General de Vivendi Universal; el Sr. Mark CAPALDI, Vicedirector de ECPAT International (en nombre del Grupo sobre los Derechos del Niño, sociedad civil).

28 Los representantes que formularon declaraciones en la tercera Sesión Plenaria, organizada el 16 de noviembre de 2005, fueron los siguientes (en orden cronológico): el Excmo.

Sr. José MONTILLA AGUILERA, Ministro de Industria, Comercio y Turismo de España; el Excmo. Sr. Viktor BONDAR, Ministro de Transporte y Comunicaciones de Ucrania; el Excmo. Sr. Kálman KOVACS, Ministro de Informática y Comunicaciones de la República de Hungría; el Excmo. Sr. Gilberto GIL, Ministro de Cultura de la República Federativa del Brasil; la Excma. Sra. Mari KIVINIEMI, Ministra de Comercio Exterior y Desarrollo de Finlandia; el Excmo. Sr. Lucio STANCA, Ministro de Innovación y Tecnologías de Italia; el Excmo. Sr. Michael LIAPIS, Ministro de Transporte y Comunicaciones de Grecia; el Excmo. Sr. Jorge ALVAREZ HOTH, Subsecretario, México; el Dr. Bernd PFAFFENBACH, Ministro de Economía de la República Federal de Alemania; el Dr. Brendan TUOHY, Secretario General, Departamento de Comunicaciones, Recursos Marinos y Naturales de Irlanda; el Excmo. Sr. Philippe BLANCHI, Embajador y Representante Permanente del Principado de Mónaco; la Sra. Viviane REDING, Comisario, Comunidad Europea; el Excmo. Sr. Francesc BONET CASAS, Embajador y Representante Permanente del Principado de Andorra; el Sr. Tao DENG, Vicepresidente de Huawei; la Dra. Florence E. ETTA-AKINAINA, Coordinadora del proyecto Política de las TIC de Kenya (en nombre del Grupo de Telecentros); la Sra. Katherine SIERRA, Vicepresidenta del Banco Mundial; el Sr. Jean-Philippe COURTOIS, Presidente de Microsoft Internacional; el Sr. Derrick DE KERCKHOVE, Director, Programa McLuhan, Facultad de Estudios de la Información, Universidad de Toronto; el Sr. Lirong SHI, Vicepresidente Principal, ZTE Corporation; el Sr. Luis DI BENEDETTO, Presidente, AHCIET.

29 Los representantes que formularon declaraciones en la cuarta Sesión Plenaria, organizada el 17 de noviembre de 2005, fueron los siguientes (en orden cronológico):

el Excmo. Sr. Driss JETTOU, Primer Ministro del Reino de Marruecos; el Excmo. Sr. Ju HUANG, Viceprimer Ministro de la República Popular de China; el Excmo. Sr. Ahmad AL-ABDULLAH AL-AHMAD AL-SSABAH, Ministro de Comunicaciones del Estado de Kuwait; el Sr. Plamen VATCHKOV, Presidente del Organismo Estatal de Tecnologías de la Información y la

Comunicación de la República de Bulgaria; el Excmo. Sr. Antanas Zenonas KAMINSKAS, Canciller del Gobierno de la República de Lituania; el Excmo. Sr. Etienne SINATAMBOU, Ministro de Tecnologías de la Información y Telecomunicaciones de la República de Mauricio; el Excmo. Sr. Virgilion L. PENA, Presidente de la Comisión sobre Tecnologías de la Información y la Comunicación de Filipinas; el Excmo. Dr. Boon Yang LEE, Ministro de Información, Comunicación y Artes de la República de Singapur; el Excmo. Sr. Sultan AL MANSOURY, Ministro de Comunicaciones de los Emiratos Árabes Unidos; el Excmo. Sr. Edgar SAVISAAR, Ministro de Asuntos Económicos y Comunicaciones de la República de Estonia; la Excmo. Sra. Nadia AL-SAEED, Ministra de Tecnologías de la Información y la Comunicación del Reino Hachemita de Jordania; el Excmo. Sr. Leonid D. REIMAN, Ministro de Tecnologías de la Información y la Comunicación de la Federación de Rusia; el Excmo. Dr. Mohamed Bashir AL MOUNAJED, Ministro de Telecomunicaciones y Tecnología de la República Árabe Siria; el Excmo. Sr. Sora-at KLINPRATOOM, Ministro de Información y Comunicación de Tailandia; el Excmo. Sr. Jun-Hyong ROH, Viceministro de Información y Comunicación de la República de Corea; el Sr. Nyunt SWE, Representante Permanente Adjunto de la Unión de Myanmar; el Excmo. Sr. Sarala M. FERNANDO, Embajador de la República Socialista Democrática de Sri Lanka; el Profesor Mark J MWANDOSYA, Ministro de Comunicaciones y Transporte de la República Unida de Tanzania; el Sr. Uffe Toudal PEDERSEN, Secretario Permanente, Ministerio de Ciencia, Tecnología e Innovación de Dinamarca; el Sr. Gudmundur ARNASON, Secretario Permanente de Islandia; el Excmo. Sr. Sheikh Al Fadel bin Mohamed BIN AHMED AL-HARTHY, Vicesecretario de Asuntos para el Desarrollo de la Sultania de Omán; el Dr. Janez MOZINA, Secretario de Estado de la República de Eslovenia; la Sra. Gillian MACINTYRE, Secretaria Permanente en funciones, Ministerio de Administración Pública e Información de la República de Trinidad y Tabago; el Excmo. Sr. Masood KHAN, Embajador de la República Islámica del Pakistán; el Excmo. Sr. Francois ROUX, Embajador de Bélgica; el Sr. Koïchiro MATSUURA, Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, (UNESCO); el Sr. Didier LOMBARD, Presidente y Director General de France Telecom; el Sr. Yoshio UTSUMI, Secretario General de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT); la Sra. Delphine Nana MEKOUNTER, Coordinadora General del Centro Femenino para la Promoción del Desarrollo (CEFEPD) (en nombre de Familia Africana de la Sociedad Civil); el Sr. Masao NAKAMURA, Presidente y Director General de NTT DoCoMo Inc.; el Sr. Aidan WHITE, Secretario General de la Federación Internacional de Periodistas; el Sr. Abdoulie JANNEH, Secretario Ejecutivo de la Comisión Económica para África (CEPA) de las Naciones Unidas; el Profesor Nicholas NEGROPONTE, Presidente de MIT Media Lab y Fundador de One Laptop per Child, en nombre de la Iniciativa "Ordenadores portátiles a 100 USD".

[Por completar]

CAPÍTULO IV

Mesas Redondas y Paneles de Alto Nivel

30 Con arreglo a una decisión tomada en su segundo Comité Preparatorio, la Cumbre celebró un Panel de Alto Nivel y dos mesas redondas los días 16 y 17 de noviembre de 2005 respectivamente. Las Mesas Redondas se celebraron en el marco de la Cumbre oficial y tuvieron por objeto ofrecer a los Jefes de Estado y de Gobierno la posibilidad de participar en debates interactivos sobre el ambicioso tema "Del compromiso a la acción: Aplicación después de Túnez" con dirigentes de las organizaciones y los organismos que participaron en la Cumbre. El tema del Panel de Alto Nivel fue "Las TIC para el Desarrollo".

Entre otros participantes cabe señalar los gobiernos, las organizaciones de las Naciones Unidas y otras organizaciones internacionales, y los representantes del sector empresarial y de la sociedad civil.

31 Los Informes de las Mesas Redondas y del Panel de Alto Nivel figuran en Anexo.

CAPÍTULO V

Informe de la Comisión de Credenciales

[Por completar]

CAPÍTULO VI

Informes de los eventos con participación de varios asociados

[Por completar]

CAPÍTULO VII

Adopción del "Compromiso de Túnez"

[Por completar]

CAPÍTULO VIII

Adopción del "Programa de Túnez para la sociedad de la información"

[Por completar]

CAPÍTULO IX

Adopción del proyecto de Informe de la fase de Túnez de la Cumbre

[Por completar]

CAPÍTULO X

Clausura de la fase de Túnez de la Cumbre

[Por completar]

ANEXOS

[Por completar]
